

KATOLIKA SENTO

Periodico dell'Unione Esperantista Cattolica Italiana (UECI)

www.ueci.it

“Per la promozione della fratellanza e della comprensione tra i vari popoli di diverse lingue” (Paolo VI)

Periodico bimestrale - Reg. trib. di Vercelli 22.12.1997 n. 306 -
Sped. in abb.post. art. 2 comma 20/c L662/96 - filiale di Vercelli -
Direttore resp.: Mons. Gianni Ambrosio - Dir. e amm.: Vercelli, via Benadir, 62
stampato da **arena.net** - Grisignano di Zocco (VI)

Anno 94 - n. 2
MARZO-APRILE 2015

KARESMO 2015

RINFRANCATE I VOSTRI CUORI

(Gc 5,8)

Sintesi del messaggio del Papa:

Introduzione

Dio nulla pretende da noi prima di avercelo già dato: “Noi amiamo perché Lui per primo ci ha amati”. Egli si prende cura di noi, ci cerca. Però accade che, quando stiamo bene, non ci interessiamo dei problemi e delle sofferenze degli altri. Questo atteggiamento ha assunto una dimensione mondiale: la “mondializzazione dell'indifferenza”. Per questo il Papa propone questi tre passi:

1) **“Se un membro soffre, tutte le membra soffrono” (1 Cor 12,26) – La Chiesa**

La Chiesa ci dà testimonianza della carità di Dio, ma si può dare testimonianza solo di ciò che si è prima sperimentato: quando Gesù volle lavargli i piedi, Pietro non capì subito che solo ricevendo un tale servizio, avrebbe poi potuto egli stesso offrirlo ad altri.

La Quaresima è il tempo opportuno per permettere a Cristo di servirci con la sua parola e con i suoi sacramenti perché noi diventiamo come Lui.

La Chiesa è comunione di Santi anche perché è comunione dei doni di Dio. Perciò nessuno possiede solo per sé, ma i suoi averi sono per tutti.

REVIGLIGU VIAJN KOROJN

(Jak 5,8)

Resumo de la mesaĝo de la Papo:

Enkonduko

Dio de ni ne postulas ion, kion Li jam antaŭe ne donis al ni: “Ni amas, ĉar Li unue amis nin”. Li zorgas pri ni, Li serĉas nin. Tamen okazas ke, kiam ni statas bone, ni ne interesiĝas pri la problemoj kaj la suferoj de la aliaj. Ĉi tiu egoismo sinteno akiris mondan dimension: la “mondigo de la indiferenteco”. Pro tio la Papo proponas ĉi tiujn tri paŝojn:

1) **“Se unu membro suferas, ĉiuj membroj kune suferas” (1 Kor 12,26) – La Eklezio**

La Eklezio, donas al ni ateston de la dia karitato, sed oni povas doni ateston nur pri tio, kion oni antaŭe spertis: kiam Jesuo volis lavi liajn piedojn, Pietro ne tuj komprenis, ke nur ricevante tian servon, li mem estus povinta poste redoni ĝin al aliaj.

La Karesmo estas la taŭga tempo por lasi, ke Kristo servu nin per sia vorto kaj per siaj sakramentoj por ke ni fariĝu kiel Li.

La Eklezio estas komunumo de Sanktuloj, ankaŭ ĉar ĝi estas komuneco de la donacoj de Dio. Pro tio neniu posedas nur por si, sed liaj havaĵoj estas por ĉiuj.



2) “Dov’è tuo fratello?” (Gen 4,9)

Le parrocchie e le comunità

Nelle nostre realtà ecclesiali, sperimentiamo di essere parte di un unico corpo? Un corpo che si occupa dei suoi membri più deboli? O preferiamo rivolgerci all'amore universale dimenticando il Lazzaro che siede davanti alla nostra porta?

Per far fruttare pienamente i doni di Dio, dobbiamo muoverci in due direzioni:

Primo, con la preghiera della Chiesa terrena, che unita con la Chiesa Celeste, raggiunge Dio e la comunione dei santi.

Due, tramite le relazioni di ogni comunità cristiana con la società circostante, con i poveri e con i lontani. Riconoscendo nel prossimo un fratello, le nostre parrocchie e comunità divengano una isola di misericordia nel mare dell'indifferenza.

3) “Rinfrancate i vostri cuori !” (Gc 5,8)

Il singolo fedele

Una moltitudine di notizie sulla sofferenza umana ci sommerge. Di fronte ad esse noi ci sentiamo impotenti. Che cosa fare?

Primo, pregare in unione con la Chiesa, secondo, dare un aiuto attraverso le molte organizzazioni caritative della Chiesa e terzo, prendere coscienza che la sofferenza del fratello è per noi una chiamata alla conversione, rammentandoci la nostra fragilità e la nostra dipendenza da Dio e dai fratelli.

Avere un cuore misericordioso non significa avere un cuore debole, ma un cuore forte, chiuso alla tentazione ed aperto a Dio, un cuore povero, consapevole della sua povertà e dedito a favore degli altri.

Infine Papa Francesco ci assicura la sua preghiera perché ogni fedele e ogni comunità percorra con frutto questo tempo quaresimale con la benedizione divina e la protezione della Madonna.

2) “Kie estas via frato?” (Gen 4,9)

La paroĥoj kaj la komunumoj

En niaj ekleziaj realaĵoj, ĉu ni spertas, ke ni estas eroj de ununura korpo? Korpo, kiu zorgas pri siaj plej malfortaj membroj? Aŭ ĉu ni preferas nin turni al ia universala amo, forgesante la Lazaron, kiu sidas antaŭ nia pordo?

Por plene fruktigi la donacojn de Dio, ni devas iri laŭ du direktoj:

Unue, per la preĝo de la tera Eklezio, kiu, unuiĝinta kun la ĉiela Eklezio, ĝisatingas Dion kaj la komunumon de la sanktuloj.

Due, per la rilatoj de ĉiu kristana komunumo kun la ĉirkaŭa societo, kun la malriĉuloj kaj la malproksimuloj. Agnoskante en la proksimulo fraton, niaj paroĥoj kaj komunumoj iĝu kiel insulo de mizerikordo en la maro de la indiferenteco.

3) “Fortikigu viajn korojn !” (Jak 5,8)

La unuopa fidelulo

Amaso de novaĵoj pri la homara sufero superŝutas nin. Fronte al ili ni sentas nin senpovaj. Kion fari?

Unue, preĝi kune kun la Eklezio, due, helpi pere de la multaj karitataj organizaĵoj de la Eklezio kaj trie konscii, ke la suferon de la frato estas por ni alvoko al la konvertiĝo, ĉar ĝi memorigas al ni nian malforton kaj nian dependon de Dio kaj de la fratoj.

Havi mizerikordan koron, ne signifas havi malfortan koron, sed fortan koron, fermita al la tento kaj malfermita al Dio, koron malriĉan, konscian pri sia malriĉeco kaj sin dediĉantan favore al la aliuloj.

Fine Papo Francisko certigas nin pri sia preĝo, por ke, ĉiu fidelulo kaj ĉiu komunumo laŭiru fruktodone ĉi tiun karesman tempon kun la dia beno kaj la gardo de la Madono.

Il testo completo in: <http://w2.vatican.va/content/francesco/it/messages/lent/index.html>



PASSIO

*Finalmente! - (pensai quando lo vidi
venire trascinato dai soldati
con le mani legate e il capo chino),
finalmente l'han preso il piantagrane
che se ne andava in giro predicando
come un profeta della storia antica!
Eccolo dunque il grande Nazareno!*

*E ripensavo al giorno del trionfo
quando osannato entrò in Gerusalemme
in mezzo ad una folla delirante
come se fosse per davvero un Re.
Così lasciai le pecore all'ovile
per seguire la folla in tribunale.*

*C'erano tutti: Caija e i Sacerdoti
e gli Scribi e i Dottori della legge,
tutta gente per bene, gente in gamba,
e pensai che l'avrebbero ascoltato
e l'avrebbero un po' svillaneggiato
per rimandarlo a fare il falegname
nella vecchia bottega di suo padre.*

*Invece lo portarono a Pilato
come nemico acerrimo di Roma
e vidi quando usarono il flagello
e poi l'incoronarono di spine
come fosse un bandito, un criminale,
mentre la folla urlava inferocita
che lo voleva issato sulla croce.*

*Allora mi sentii rimescolare:
no, non capivo ciò che succedeva,
non comprendevo quell'accanimento,
quell'accanirsi contro un pover'uomo colpevole
soltanto di sognare un mondo nuovo, un mon-
do inesistente.*



*Finfine! – (mi ekpensis lin vidinte
preterpasi trenatan de soldatoj
kun klina kapo kaj ligitaj manoj).*

*Do, oni kaptis lin, la ĉikanulon,
kiu ĉirkaŭen iris predikante
kiel profeto el la praaj tempoj!
Jen la Nazaretano tiom granda!*

*Kaj mi memoris la triumfan tagon
kiam eniris li Jerusalemon
meze de homamaso deliranta
kvazaŭ li vere estus nia Reĝo.
Tial lasinte en ŝafej' la ŝafojn
mi sekvis la amason al juĝejo.*

*Estis tie: Kajafas kun la Pastroj
kune kun la Skribistoj kaj Legistoj
ĉiuj ja indaj homoj, homoj kleraj,
kaj mi pensis, ke oni lin aŭskultus,
kaj eble iom ete lin insultus
por lin resendi kiel lignafiston
en la malnovan patran metiejon.*

*Sed oni lin kondukis al Pilato
kiel la malamikon de Romio
kaj lin mi vidis vipita per skurgô
kaj poste oni kronis lin per dornoj
kiel li estus bandit' aŭ krimulo,
dume kriis amaso furioza
kiu lin volis surkrucen levita.*

*Tial mi sentis min ene taŭzita
mi ne komprenis tion okazintan,
mi ne komprenis tian furiozon
tian persiston kontraŭ povra ulo
nur kulpigita pri senkulpaj revoj
pri nova mondo, mondo malestanta.*

*Sentivo un groppo chiudermi la gola
nel vederlo arrancare verso il colle
col peso di quel legno sulle spalle
senza parlare, senza dire niente:
lento saliva al Golgota straziato.*

*È vero, sì, diceva cose strane
quando andava nel tempio a predicare,
però non meritava quella fine
né meritava il posto di Barabba
ch'era un bandito, quello sì, di strada.*

*Quando fu appeso su quell'alta croce
in mezzo ai condannati di quel giorno
un solo grido gli sfuggì, tremendo,
sotto gli occhi impietriti di sua madre.*

*E poi si fece buio tutto intorno,
tremò la terra come sbigottita.*

*Anch'io tremai di pena e di terrore
e lentamente senza mai voltarmi
feci ritorno al mio lavoro, al gregge,
mentre saliva pallida la luna.*

(Gianni Andreotti - 2002-2003)



*Mi sentis nodon ŝlosi mian gorĝon
vidante lin lamrampi al la monto
sub la pezo surŝultre de la ligno
sen ekparoli, nenion dirante:
li malrapide surgrimpis Golgoton.*

*Li vere, ja, eldiris strangajn vortojn
irinte al la Templo por prediki;
tamen li ne meritis tian finon
nek anstataŭ lin per Barabaso
per tiu, kiu ja estis bandito.*

*Alnajlite sur tiu alta kruco
en la mezo de tagaj kondamnitoj
nuran eligis li krion, teruran,
sub la patrinaj okuloj ŝtonitaj.*

*Ĉirkaŭe poste malbeliĝis ĉio
tremis la tero kiel konsternita.*

*Mi ankaŭ tremis pro teruro pena
kaj malrapide, eĉ ne min turninte
revenis mi al zorgoj ĉe l' ŝafaro
dume la luno pala supreniris.*

(esperantigis Giovanni Daminelli)



PATRO NIA in Gerusalemme

A Gerusalemme, sul Monte degli Ulivi, esiste la chiesa del *Pater Noster* costruita sul luogo dove secondo la tradizione Gesù insegnò la preghiera del Padre Nostro. La chiesa è stata costruita nel 1882 là dove sorgeva una prima chiesa fatta edificare da sant'Elena, madre di Costantino e distrutta durante l'invasione dei persiani nel 514. Le mura e il chiostro di questa chiesa sono ricoperti da versioni del Padre Nostro in numerose lingue tra cui anche in Esperanto.

Un esperantista di Gerusalemme, Yehuda Miklaf, ha segnalato che tale pannello è in cattive condizioni e propone di rinnovarlo. Il costo si aggira tra i due e tremila euro.

Padre Bernhard Eichkorn di Villingen (D), ha messo a disposizione il suo conto per raccogliere i fondi necessari:

IBAN: DE47 7509 0300 0006 4894 51

BIC: GENODEF1M05



MALFERMITAJ AL LA TUTA MONDO

Rubriko zorge de frato Pierluigi Svaldi

FEDELTÀ A TUTTOTONDO

Nella fedeltà la vita. Fedeli a se stessi come le montagne. Fedeli alla propria vocazione, attenti al progetto di Dio.

Tutti lo sanno, ma come si fa? Quando Gesù camminava sulle acque del mare in tempesta, appariva come un fantasma, come una realtà da sogno, impossibile all'uomo comune.

Infatti tutto è un continuo divenire: il sole sorge e tramonta, la pioggia bagna ed evapora, il tempo arriva e fugge via. In una società liquida come la nostra è troppo difficile star fermi su una stessa posizione.

All'inizio «*la terra era informe e deserta*» (Gen 1,2), ma Dio la modella, la rende fertile e bella, la ricolma di animali, vi ci mette «*l'uomo fatto a sua immagine*», (Gen 1,27), con l'incarico di perpetuare la sua opera. Il sesto comandamento, infatti, ordina all'uomo di "non adulterare", di "non separare" quello che Dio unisce, di non incentivare la cultura dello scarto. Per esperienza sappiamo che la più alta tentazione vissuta dall'uomo è quella di rompere la relazione con i fratelli, di intramettersi nella relazione tra i fratelli, di vivere in concorrenza con tutti.

Nella sua versione originale il sesto comandamento recita: «*Non commetterai adulterio*» (Es. 20,14), con il significato di "non alterare" e di "non abbandonare, passando ad altro". È importante osservare: Dio è per la fedeltà nella concretezza della vita; Dio non "altera" le relazioni gravide di futuro, che l'uomo riesce a realizzare; Dio gode quando la donna si apre alla vita, perpetuando il futuro del suo popolo. Dio stesso è in costante

PLENRELIEFE FIDELECO

En la fideleco estas la vivo. Esti lojalaj al si mem kiel la montoj. Esti fidelaj al sia vokiĝo, atentaj al la plano de Dio.

Ĉiuj scias tion ĉi, sed kiel oni faras? Kiam Jesuo paŝis sur la akvoj de ŝtorma maro, li aperis kiel fantomo, kiel sonĝa realaĵo, neatingebla de ordinara homo.

Fakte, ĉio estas senĉesa estiĝo: la suno leviĝas kaj subiras, la pluvo malsekigas kaj vaporiĝas, la tempo alvenas kaj foriras. En ŝanĝebla societo kiel la nia, estas tro malfacile esti firmaj en sama pozicio.

En la komenco «*la tero estis senforma kaj dezerta*» (Gen. 1,2), sed Dio modelas, fekundigas kaj beligas ĝin, plenigas ĝin per bestoj, enmetas en ĝin «*la homon faritan laŭ sia bildo*» (Gen. 1,27), kun la tasko pludaŭrigi lian verkon. La sesa ordono, fakte, instruas la homon, ke li "ne adulteru", ke li "ne disigu" tion, kion Dio kunigas, ke li ne donu stimulojn al la kulturo de la forĵetado. Laŭ sperto ni scias, ke la plej alta tento, travivita de la homo, estas rompi la rilatojn kun la fratoj, enŝoviĝi en la rilatoj inter la fratoj, vivi en konkurenco kun ĉiuj.

En sia originala traduko la sesa ordono recitas: «*Ne adultu*» (Eli 20,14), kun la signifo de "ne aliigu" kaj "ne forlasu, transirante al alio". Estas grave rimarki: Dio estas por la fideleco en la konkreteco de la vivo; Dio ne "aliigas" la rilatojn gravedajn je estonteco, kiujn la homo sukcesas realigi; Dio ĝojas, kiam la virino malfermiĝas al la vivo, pludaŭrigante la estontecon de sia popolo. Dio mem estas en senĉesa rilato

relazione con l'umanità, chiamandola a essere grembo per lui.

«Per lavorare in noi, Dio ha bisogno che gli offriamo la nostra energia vitale, che la mettiamo a sua disposizione» (S. Weil, Quaderni IV, 76). È tempo perso per noi dare a Dio qualcosa di marginale, osservare qualche suo precetto, investire superficialmente. Come pure è tempo perso costruire sulla fragilità umana, portati dalla concupiscenza della carne, o costruire tramite accordi puramente umani. L'uomo è costantemente chiamato a diventare figlio di Dio, a essere generato a partire da Dio, a perpetuare l'opera di Dio nel creato.

La sottolineatura sta nella relazione: ogni giorno l'uomo è chiamato a riprodurre, non solo nel matrimonio ufficiale, la tenerezza e l'amore di Dio nei confronti del suo popolo. E come le emozioni e le sensazioni tipiche degli innamorati si evolvono, passando dal "ti voglio bene" al "voglio il tuo bene", così le nostre relazioni arrivano a maturazione quando usciamo dalla ricerca del nostro piacere per fare quello che piace a Dio. E nel tempo della crisi, quando si dice: "Tu non sei più quello di prima", riaffermare la fedeltà di Dio nel variar del tempo e delle situazioni. Una lotta continua e leale sta davanti a noi contro i corrosivi che aggrediscono le relazioni, minandole dall'interno e dall'esterno.

Questa lotta è presente nella società di tutti i tempi, là dove si rompono gli accordi, là dove gli intrusi sviscerano le collaborazioni, là dove le lingue creano le incomprensioni. A noi coltivare il desiderio che tutti usino una lingua che non separa «quello che Dio ha unito» (Mat 19, 6).

kun la homaro, alvokante ĝin esti ventro por li.

«Por labori en ni, Dio bezonas, ke ni oferu al li nian vitalan energion, ke ni metu ĝin je lia dispono» (Simone Weil, Kajeroj IV, paĝo 76). Estas perdita tempo por ni doni al Dio ion malgravan, observi kelkajn liajn preceptojn, supraĝe investi. Tiel kiel estas perdita tempo konstrui sur la homa fragileco, instigataj de la karna voluptemo, aŭ konstrui per pure homaj interkonsentoj. La homo estas senĉese alvokata fariĝi filo de Dio, naskiĝi deirante de Dio, pludaŭrigi en la kreitaro la verkon de Dio.

La substrekado estas en la rilato: ĉiutage la homo estas alvokata reprodukti, ne nur en la oficiala geedziĝo, la tenerecon kaj la amon de Dio rilate al sia popolo. Kaj kiel la emocioj kaj la sensacioj, specifaj de la enamigintoj, evoluas, transirante de "mi amas vin" al "mi deziras bonon al vi", tiel niaj rilatoj alvenas ĝis maturiĝo, kiam ni eliras el la serĉado de nia volupto por fari tion, kio plaĉas al Dio. Kaj en la kriza tempo, kiam oni diras: "Vi ne estas plu kia antaŭe", ni reasertu la fidelecon de Dio en la ŝanĝado de la tempo kaj de la situacioj. Daŭra kaj lojala batalo estas antaŭ ni kontraŭ la koroĉaĵoj, kiuj atakas la rilatojn, minante ilin de interne kaj de ekstere.

Tiu ĉi batalo ĉeestas en la ĉiama societo, tie kie rompiĝas la interkonsentoj, tie kie la enrudigintoj malnobligas la kunlaboradojn, tie kie la lingvoj kaŭzas la miskomprenojn. Estas nia tasko kulturi la deziron, ke ĉiuj uzu lingvon, kiu ne disigas tion «kion Dio kunigis» (Mat 19, 6).

LA REDAZIONE DI
KATOLIKA SENTO
AUGURA A TUTTI
BUONA PASQUA NEL
CRISTO RISORTO



LA REDAKCIO DE
KATOLIKA SENTO
BONDEZIRAS AL ĈIUJ
FELIĈAN PASKON EN
KRISTO RESUREKTINTA

Dirite inter ni ...



035

MURBLANKIGADO

- Morgaŭ ni komencos.
- Kion?
- Ĉu vi ne memoras?
- Ne. Pri kio temas?
- Ni tion decidis antaŭ longe.
- Ĉu vere?
- Jes, ni decidis, ke ni refreŝigos la murojn de la apartamento kiam estos belaj, sunaj tagoj.
- Ha, vi pravas, sed mi ne plu pensis pri tio.
- Diru la veron: vi preferus iri ien por ĝui vian libertempon.
- Pri tio ne estas dubo.
- Sed devo estas devo.
- Se estas devo...
- He, jes, estas devo.
- Nu, kion ni faru?
- Antaŭ ĉio ni bezonas la ilojn kaj la materialon.
- Ni povus iri al vendejo, kie oni vendas ĉion, kion ni bezonas.
- Jes, la plej taŭga, laŭ mi, estas "Brico" (*pr. Briko*).
- Jes, vi pravas.
- Nun ni devas listigi la necesajojn.
- Ĉu ion ni jam havas?
- Jes, en la subtegmento estas ankoraŭ tio, kion ni uzis la pasintan fojon.
- Nu, tie certe estas la kuvoj por la farbo.
- Kaj tie devas esti pluraj penikoj.

IMBIANCATURA DEI MURI

- Domani incominciamo.
- Che cosa?
- Non ti ricordi?
- No. Di che si tratta?
- L'abbiamo deciso molto tempo fa.
- Davvero?
- Sì, decidemmo che avremmo rinfrescato i muri dell'appartamento quando ci sarebbero stati dei bei giorni di sole.
- Ah, hai ragione: ma non ci pensavo più.
- Di' la verità: preferiresti andare in qualche luogo a goderti il tuo tempo libero.
- Su questo non c'è dubbio.
- Ma il dovere è dovere.
- Se è dovere...
- Eh, sì, è dovere.
- Ebbene, che dobbiamo fare?
- Prima di tutto abbiamo bisogno degli strumenti e del materiale.
- Potremmo andare in un negozio dove si vende tutto ciò di cui abbiamo bisogno.
- Sì, il più appropriato, secondo me, è il "Brico"
- Sì, hai ragione.
- Ora dobbiamo fare la lista delle cose necessarie.
- Abbiamo già qualcosa?
- Sì, in soffitta c'è ancora quello che abbiamo usato la volta scorsa.
- Bene, lì ci sono certamente i recipienti per la pittura.
- E là ci devono essere diversi pennelli.

- Kaj ankaŭ la retkradeto por meti la ĝustan kvanton da farbo sur la rulon.
- Se estas tio, estas ankaŭ la rulo.
- Memkompreneble.
- Kio mankas?
- Nu, antaŭ ĉio, ni devas kontroli ĉu la iloj de ni posedataj bone taŭgas.
- Tion ni povas fari, irante al la subtegmento kaj prenante ilin.
- Kie ili estas?
- Ili estas en bone evidentigita skatolo.
- Tasko, do, facila.
- Se estos la lampo en la subtegmento.
- Kial?
- Vi scias, ke ekzistas komunaj lampoj kaj lampo por la unuopa subtegmenta ejo.
- Kaj pro tio?
- Nu, la du lastajn fojojn mi ne plu trovis nian lampon.
- Bonege, ni havas ŝtelistojn en la domo!
- Bedaŭrinde, ŝajnas, ke jes.
- Ĉu ŝtelistoj, ĉar ili forprenis unu lampe-ton?
- Ne nur unu fojon: du fojojn.
- Kaj vi pensas, ke la trian fojon vi ne trovos la lampon.
- Tion oni ne scias.
- Ne estus bona afero.
- Mi pensis, ke oni povus meti la lampon interne en la subtegmenta ejo.
- Kaj alŝraŭbi ĝin nur kiam oni bezonas lumon.
- Jes, ĝi ŝajnas al mi bona ideo.
- Ĉu vi ne timas ricevi elektran ŝokon?
- Kial? Mi alŝraŭbos ĝin, kiam ne estas kurento.
- Bone. Je ĉi tiu punkto ni iru al la subtegmento!
- Ni iru!
- Ed anche la grata per mettere la giusta quantità di pittura sul rullo.
- Se c'è quello, c'è anche il rullo.
- Naturalmente.
- Che cosa manca?
- Beh, prima di tutto dobbiamo controllare se gli utensili che possediamo sono proprio adatti.
- Lo possiamo fare andando in soffitta a prenderli.
- Dove sono?
- Sono in una scatola ben evidenziata.
- Dunque, un compito facile.
- Se in soffitta c'è la lampada.
- Perché?
- Sai che esistono lampade comuni e lampade per ogni singola soffitta.
- E con questo?
- Ebbene, le ultime due volte non ho più trovato la nostra lampada.
- Benissimo, abbiamo dei ladri nella casa!
- Purtroppo, sembra di sì.
- Ladri, perché han preso una lampadinetta?
- Non una sola volta: due volte.
- E pensi che non troverai la lampadina per la terza volta.
- Non lo si sa.
- Non sarebbe una bella cosa.
- Ho pensato che si potrebbe mettere la lampada all'interno della soffitta.
- E avviarla solamente quando c'è bisogno di luce.
- Sì, mi sembra una buona idea.
- Non hai paura di ricevere una scossa elettrica?
- Perché? L'avviterò quando non c'è corrente.
- Bene. A questo punto andiamo in soffitta!
- Andiamo!

EN LA VENDEJO

- Kiom granda estas ĉi vendejo!
- Jes, vere.
- Kion ni faru nun?
- Laŭ mi estus bone peti informojn al iu el la deĵorantoj.
- Bona ideo.
- Vidu, estas tie fraŭlino.
- Ĉu fraŭlino taŭgas?
- Certe, ŝi deĵoras ĉi tie.
- Bone, ni pridemandu ŝin.

- Pardonu, fraŭlino.
- Bonvolu.
- Ni serĉas farbon por plafonoj kaj por vandoj.
- Sekvu min.
- Certe.
- Jen, mi estas reprezentanto de ĉi tiu marko, kaj mi konsilas kompreneble, mian markon.
- Kiom ĝi kostas?
- Vi havas bonŝancon, ĉar vi rajtas ĝui rabaton.
- Interese, sed kiom ĝi kostas?
- 89.000 lirojn.
- Kaj kiom ĝi kostus sen rabato?
- 112.000 lirojn.
- Kiom da kiloj enestas?
- 14 kilogramoj.
- Kaj oni devas aldoni akvon, ĉu ne?
- Jes, ne multan, sed oni devas maldensigi per akvo.
- Tio signifas, ke la ŝprucoj malpurigos ĉion.
- Iom da ŝprucoj estos, sed la farbo estas bonega.

NEL NEGOZIO

- Quant'è grande questo negozio!
- Sì, veramente.
- Ora, che facciamo?
- Secondo me, sarebbe bene chiedere informazioni ad uno degli addetti.
- Una buona idea.
- Guarda, c'è là una signorina.
- Va bene una signorina?
- Certo, lavora qui.
- Bene, chiediamo a lei.

- Scusi, signorina.
- Prego.
- Cerchiamo pittura per soffitti e per pareti.
- Mi seguano.
- Certamente.
- Ecco, sono rappresentante di questo marchio e vi consiglio, naturalmente, il mio marchio.
- Quanto costa?
- Avete fortuna, perché avete diritto di godere di uno sconto.
- Interessante, ma quanto costa?
- 89.000 lire.
- E quanto costerebbe senza sconto?
- 112.000 lire.
- Quanti chili ci sono?
- 14 chili.
- E si deve aggiungere acqua, non è vero?
- Sì, non molta, ma si deve allungare con l'acqua.
- Questo significa che gli spruzzi sporcheranno tutto.
- Un po' di spruzzi ci saranno. ma la pittura è buonissima.

- Mi kredas tion, tamen, mi serĉas farbon, kiu ne ŝprucas.
- Sed mi vendas mian markon.
- Kaj vi estas lertega.
- Dankon.
- Sed vi estas ankaŭ tre ĝentila, kaj vi povus afable indiki al mi farbon, kiu tute ne ŝprucas.
- Nu, ne estus mia tasko.
- Sed vi estas sperta pri farbado.
- Ho, jes, mi konas ĝin.
- Bonvolu fari al mi tian komplezon.
- Mi ne devus. Tamen, se vi prenas ĉi tiun farbon por plafonoj, vi malpurigos preskaŭ nenion ĉirkaŭe.
- Bonege, kaj ĝi kostas 58.000 lirojn.
- Sed, se vi ne volas ŝprucojn, mi malkaŝos al vi alian sekreton.
- Diru.
- Vi kune aĉetu ĉi tiun farb-rulon.
- Ĉu ĝi estas de via marko?
- Jes, kaj mi garantias al vi, ke ĝi ja estas speciala.
- Bone, mi fidas.
- Ĉu vi volas ankaŭ la farbon por la vandoj?
- Mi bezonus ĝin, sed la pezo estus tro multa.
- Vi certe devos ŝtopi kelkajn truojn de najloj aŭ de io simila.
- Jes, vi bone faras memorigante tion al mi.
- Ĉar mia reprezentato havas bonegan stukon.
- Ĉu mi devas fidi?
- Ho, jes, vi ja diris, ke mi estas la spertulino!
- Jes, mi tion diris.
- Nu, fidu!
- Lo credo, tuttavia cerco una pittura che non spruzzi.
- Ma io vendo il mio marchio.
- Ed è bravissima.
- Grazie.
- Ma è anche molto gentile, e potrebbe anche cortesemente indicarmi una pittura che non spruzza per niente.
- Beh, non sarebbe mio compito.
- Ma è esperta di imbiancatura.
- Oh, sì, la conosco.
- Per favore, mi faccia questa cortesia.
- Non dovrei. Tuttavia, se lei prende questa pittura per soffitti, non sporcherà quasi nulla all'intorno.
- Benissimo, e costa 58.000 lire.
- Ma se non vuole spruzzi, le svelo un altro segreto.
- Dica.
- Comperi insieme questo rullo.
- È del suo marchio?
- Sì, e le garantisco che è veramente speciale.
- Bene, mi fido.
- Vuole anche la pittura per le pareti?
- Ne avrei bisogno, ma il peso sarebbe troppo.
- Dovrà certamente tappare dei buchi di chiodi o di qualcosa di simile.
- Sì, fa bene a ricordarmelo.
- Perché il mio rappresentato ha del buonissimo stucco.
- Devo fidarmi?
- Oh, sì, ha detto lei che io sono l'esperta!
- Sì, l'ho detto.
- Ebbene, si fidi!



Nia eta Parnaso

Rubrica dedicata alla Poesia

Rubriko dediĉita al Poezio

21 MARZO

(in ricordo del delitto di Marco Biagi – 19/03/2002)

Quando sarò sull'altra sponda,
te sola, natura, sola
madre,
sola bellezza, rimpiangerò,
di questo atomo terra!
Non più mendace parola,
lupa vorace mordere
i cuori, armare la mano
dell'umana menzogna.
Ancora una volta
l'ottusa protervia inchioda
Cristo alla croce....
Te sola, rimpiangerò, natura,
sola madre, sola bellezza!....

IGNOTO PASSANTE

Mi sei passato vicino,
quasi sfiorato:
viso scavato,
occhi affamati
di pane,
forse,
d'amore.
Le gambe stecchite
nei jeans:
giunco sbattuto.
Avresti teso la mano
se l'orgoglio, il distacco
da tutto
non ti avesse fermato.
Stringevi la tua fame,
fame di pane,
d'amore...

(Anna Amorelli Gennaro)

21an de MARZO

(memore de la mortigo de Marco Biagi – 19/03/2002)

Kiam mi estos sur l' alia bordo
vin solan, naturon, solan
patrinon,
solan belecon, priploros,
el ĉi atomo-tero!
Ne plua trompa vorto,
vorema lupino mordi
la korojn, armi la manon
de la homa mensogo.
Ankoraŭfoje
l' obtuza aroganteco alnajlas
Kriston al la kruco...
Vin solan, mi priploros, naturon,
solan patrinon, solan belecon!...

NEKONATA VOJIRANTO

Vi min preterpasis, apude
kvazaŭ min tuŝetante:
kavigita vizaĝo,
okuloj malsataj
je pano,
eble,
je amo.
La kruroj malgrasegaj
en la bluĝino:
junko skuita.
Vi estus etendinta la manon
se la orgojlo, la malintereso
por ĉio
vin ne estus haltiginta.
Vi kunpremis vian malsaton,
malsaton je pano,
je amo...

(esperantigis Norma Cescotti)



da un disegno di don
Sebastiano Jervolino

UNIONE ESPERANTISTA CATTOLICA ITALIANA

Relazione morale per l'anno 2014

Nel 2014, erano iscritti all'UECI 102 associati: 3 SVE, 1 SV, 1 SSE, 1SS/AE, 2 SS, 31 SOE, 46 SO, 2 SG, 16 SF. Rispetto al 2013 ci sono 12 associati in meno (tuttavia ci sono 5 nuovi iscritti). Tra gli associati ci sono almeno 6 sacerdoti. I sei numeri di *Katolika Sento* sono stati spediti a 193 indirizzi, con alcuni invii multipli, per un totale 231 copie a bimestre. Gli abbonati a K.S. erano 131 (di cui 96 associati), inoltre sono stati spediti per propaganda: una copia ad ognuno dei 36 gruppi esperantisti italiani, qualche copia agli insegnanti che ne hanno fatto richiesta, alcune a qualche biblioteca, enti pubblici e a diverse personalità. La tiratura di K.S. è stata di 250 copie al bimestre, quindi superiore al numero di abbonati. Per la stampa siamo passati dalla stampa tipografica alla stampa digitale. Ciò a permesso di ridurre sia il numero di copie stampate, sia i costi di stampa della singola copia e inoltre è stato possibile stampare la copertina a colori. È stata inviata una copia anche ai 15 che, abbonati nel 2013, non hanno rinnovato l'abbonamento nel 2014 in attesa di qualche ritardatario. Sono stati raccolti inoltre 41 abbonamenti a E.K. e 5 a *Dia Regno*.

Il nostro sito (www.ueci.it) è stato costantemente aggiornato e arricchito, così come su *Ipernity* è costantemente aggiornata la pagina "Katolika Sento":

www.iperernity.com/home/177224

gestita da Tiziana Fossati.

Come meglio quantificato nella relazione finanziaria, l'UECI ha raccolto e inviato aiuti in denaro a uno studente di medicina di Goma (R.D.del Congo), già aiutato da don Duilio per un totale di circa 1500 euro provenienti da un unico offerente.

L'assemblea generale degli associati si è tenuta domenica 18 maggio 2014 nell'ambito del *Printempa Kunveno* svoltosi presso la Casa

del Sacro Cuore di Vicenza. Si è fatto un *Kunveno* di un fine-settimana in sostituzione del congresso per facilitare la partecipazione al *Ekumena Kongreso* in Trento. Il tema religioso del *Printempa Kunveno* era: "Evangelii Gaudium" e quello culturale: "L'esperanto nell'EXPO 2015". Vi hanno partecipato di 34 associati. L'UECI è stata impegnata per l'organizzazione del 20° Congresso Ecumenico di Trento che ha visto la partecipazione di 18 UECI-anoj su un totale di 70 persone provenienti da 15 paesi.

Sei gli UECI-anoj che si sono iscritti al 99° UK di Buenos Aires.

Gruppi locali:

Il gruppo di Milano continua ad organizzare la celebrazione della S. Messa mensile in Esperanto. Il consueto appuntamento a Roma in piazza S. Pietro per la benedizione *urbi et orbi* di Natale non è stato ripetuto a Pasqua date le note difficoltà; quattro dei suoi associati sono consiglieri attivi del Circolo Esperantista Milanese impegnati nell'insegnamento, propaganda e diffusione degli ideali esperantisti.

Il gruppo di Treviso, in particolare tramite il dr. Boschin, tiene contatti con esperantisti di altri paesi e svolge attività didattica e di propaganda.

Il gruppo di Vercelli è attivo nel Gruppo Esperantista vercellese, per le attività culturali e per la distribuzione di *Katolika Sento*.

Ricordiamo anche il Cer-es di Rimini, che pur non totalizzando i 10 ueci-anoj, è pur sempre attivo nel portare avanti le iniziative di don Duilio particolarmente in Benin e in Congo.

Per finire un ricordo e una preghiera di suffragio per i nostri associati deceduti nel 2014: Valerio Rovere e Lucia Rando Pesavento

Il Comitato Centrale UECI

UNIONE ESPERANTISTA CATTOLICA ITALIANA

Relazione finanziaria per l'anno 2014

Nella tabella allegata sono riassunte le entrate e le uscite suddivise secondo i capitoli di rispettiva imputazione.

Al 1° gennaio 2014, il patrimonio complessivo dell'Unione ammontava a €15303,09; alla data del 31 dicembre lo stesso ammontava a €17503,52 (incremento di € 2200,43). Le somme sono così allocate:

€ 11558,43 sul CCP,

€ 5918,35 in buoni fruttiferi postali,

€ 26,74 in contanti presso il presidente.

(Il libretto postale è stato chiuso perché il valore della nuova imposta era superiore agli interessi maturati)

La ripartizione del patrimonio è suddivisa, secondo le decisioni deliberate nel corso degli anni, in quattro fondi, e precisamente: fondo per la gestione amministrativa e l'attività statutaria dell'UECI; fondo per le attività di beneficenza, fondo per sovvenzioni premio da assegnare secondo le modalità e gli scopi resi noti dalla rivista associativa, e, infine, fondo che raccoglie le quote associative versate a suo tempo dagli associati vitalizi.

Entrate:

Le quote associative (€ 1028,66) sono pervenute da un totale di 102 associati. Gli abbonamenti a Katolika Sento di 96 associati e 35 simpatizzanti non associati hanno totalizzato € 1225,00. Le offerte liberali a favore di UECI ammontano a € 137,60.

Gli interessi netti ammontano a € 220,11 dei quali 8,80 maturati sul c/c Postale, 61,27 su libretto postale e 150,04 su buoni fruttiferi postali.

Il Printempa Kunveno ha avuto entrate per € 2644,40 compresi i contributi volontari.

La voce ricavo per pubblicazioni, € 192,00, comprende la vendita di alcuni libri durante il Printempa Kunveno e il Congresso Ecumenico.

Le offerte liberali per le attività di bene-

ficenza ammontano in totale a € 1591,60.

Il fondo per tre premi ai giovani associati che supereranno gli esami di 3° grado ha avuto un incremento di € 725,31 provenienti da un unico offerente, questo ha permesso di portare l'entità di ciascun premio a 500 euro.

Uscite:

I gruppi locali con almeno 10 membri hanno diritto a trattenere € 2,10 per ogni membro ordinario e € 1,05 per ogni membro familiare o giovane. Ne hanno usufruito i gruppi di Vercelli, Milano e Treviso per un totale di € 84,45.

Le spese per la realizzazione, invio e commissioni a FEI per la rivista Katolika Sento ammontano a € 1484,23 (sono ancora superiori ai ricavi ma diminuite grazie al nuovo sistema di stampa: *nel 2013 la somma era di € 2513,10*).

Le spese per cancelleria e postali (€ 126,04) comprendono le lettere di convocazione dell'assemblea, ma non la spedizione di K.S.

Le uscite per la gestione e movimentazione del conto corrente postale (€277,96) hanno superato gli interessi maturati (€ 220,11).

Il Printempa Kunveno ha comportato uscite di € 2023,42 (quindi un attivo di € 620,98) che rappresenta un risultato al di sopra di quanto in origine preventivato (€ 500).

L'uscita per beneficenza di € 1466,60 riguarda esclusivamente il finanziamento degli studi universitari (medicina) della studente di Goma (R. D. del Congo) Augustin Kakozwa che in passato godeva di un contributo da parte di don Duilio (la somma è stata offerta a tal fine da un singolo associato).

La voce pubblicazioni (€ 100) riguarda l'acquisto di 15 Adoru durante il Congresso Ecumenico a prezzo fortemente scontato.

Il Comitato Centrale Ueci.

UNIONE ESPERANTISTA CATTOLICA ITALIANA

Rendiconto gestione 1/1/2014 - 31/12/2014

ENTRATE EFFETTIVE

Quote associative	1028,66		
Abbonamenti a Katolika Sento	1225,00		
Offerte a favore UECEI	137,60		
Interessi Titoli e Depositi	220,11		
Quote Printempa Kunveno	2480,00		
Contributi Printempa Kunveno	164,40		
Ricavo Pubblicazioni	192,00		
Beneficenza	1591,60		
Fondo per premi ai giovani	725,31		
TOTALE	€	7764,68	

USCITE EFFETTIVE

Quote ai Gruppi Locali	-84,45		
Stampa e spedizione Katolika Sento	-1484,23		
Cancelleria, spese postali	-126,04		
Gestione conti bancari	-277,96		
Printempa Kunveno	-2023,42		
Beneficenza	-1466,60		
Sito Internet/Propaganda	0,00		
Pubblicazioni	-100,00		
TOTALE	€	-5562,7	

ENTRATE PER PARTITE DI GIRO

Quote per IKUE	147,34		
Abbonamenti a Espero Katolika	777,00		
Abbonamenti a Dia Regno	56,00		
Ekumena Kongreso	400,00		
TOTALE	€	1380,34	

USCITE PER PARTITE DI GIRO

Quote per IKUE	-148,89		
Abbonamenti a Espero Katolika	-777,00		
Abbonamenti a Dia Regno	-56,00		
Ekumena Kongreso	-400,00		
TOTALE	€	-1381,89	
SALDO FINALE	€	2200,43	

SITUAZIONE PATRIMONIALE:

Al 31/12/2014 sono in cassa € 17503,52 così allocati:

€ 11558,43 su c/c; € 5918,35 in buoni postali; € 26,74 contante

e così suddivisi nei vari fondi:

€ 12810,85 UECEI; € 610,40 Beneficenza; € 1499,99 Premi; € 2582,28 Soci Vitalizi.

NORME E QUOTE ASSOCIATIVE PER L'ANNO 2015

(Le quote per il 2015 sono rimaste invariate)

Associato ordinario <i>con Katolika Sento</i> (SO)	22,00 €
Associato giovane <i>con Katolika Sento</i> (SG)	11,00 €
Associato familiare <i>senza Katolika Sento</i> (SF)	11,00 €
Associato ordinario <i>con Espero Katolika</i> (SOE)	43,00 €
Associato sostenitore <i>senza Katolika Sento</i> (SS)	43,00 €
Associato sostenitore <i>con Espero Katolika</i> (SSE)	86,00 €
Solo abbonamento a <i>Katolika Sento</i> (AK)	10,00 €
Solo abbonamento a <i>Espero Katolika</i> (AE)	21,00 €

È associato giovane chi non ha superato i 25 anni. È associato familiare chi convive con altro associato. Specificare nella causale del versamento la categoria dell'associato, l'anno di nascita dei giovani, l'esatto indirizzo per il recapito del periodico K.S., la destinazione di eventuali offerte.

I versamenti vanno fatti sul C.C. Postale n. 47127675 *Unione Esperantista Cattolica Italiana U.E.C.I.*
codice IBAN: IT66 R076 0101 6000 0004 7127 675 Codice BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Nota: Sull'etichetta/indirizzo con la quale avete ricevuto questa copia di *Katolika Sento* è indicata la sigla associativa e l'anno di scadenza dell'abbonamento.

COMITATO CENTRALE U.E.C.I.

Presidente: Giovanni DAMINELLI, via Lombardia 37, 20099 Sesto S.Giovanni (MI) – tel. 02.2621149 – katolika.sento@ueci.it (la residenza del presidente è anche sede dell'associazione)

Vice presidente: fra Pierluigi SVALDI, Belvedere San Francesco 1, 38122 Trento – tel. 0461.230392

Segretario/cassiere: Marco POLITI, Via Montemartini 4, 20139 Milano – tel. 02.5395237 – markpol00@Yahoo.it

Consulente culturale-religioso: Ida BOSSI, Viale Faenza, 26/7 20142 Milano

Responsabile dei congressi: Giovanni CONTI, via F.Filzi 51, 20032 Cormanò (MI) – tel. 02.66301958

Responsabile culturale: Norma COVELLI CESCOTTI, via E.Fermi 29, 38100 Trento – tel. 0461.925210

Consulente informatico: Tiziana FOSSATI, via F.Filzi 30/A, 20035 Lissone (MB) - tel. 039.464942

Consulente editoriale: Carlo SARANDREA, Via di Porta Fabbrica 15, 00165 Roma – tel. 06.39638129

Assistente Ecclesiastico: mons. Giovanni BALCONI, p.zza Duomo, 16, 20122 Milano

Nota bene: Tutte le comunicazioni alla redazione di *Katolika Sento* vanno spedite al presidente UECl.



Sestri Levante

Opera Madonnina del Grappa

Qui dal 22 al 25 Maggio 2015 si terrà il 29° Congresso UECl, durante il quale verrà eletto il nuovo Comitato Centrale. Sollecitiamo nuove candidature. Si tratta di un servizio importante. Chi appena può segnali la sua disponibilità al presidente dell'UECl. Presto vi invieremo la convocazione dell'assemblea con l'aliqilo.

Per problemi intervenuti in tipografia il n.1-2015 di *Katolika Sento* è uscito con quasi due mesi di ritardo. Per cui è in ritardo anche l'informazione sul trasferimento della sede del Congresso da La Spezia a Sestri Levante. Ce ne scusiamo con i lettori.

AMUZE

Ĉiuj ajn rajtas kontribui sendante al ni siajn humoraĵojn, kondiĉe ke ili estu en Esperanto.



(el www.gioba.it) - sendis Tiziana Fossati

Maljuniĝo

Grupo de amikoj vespermanĝas en restoracio. Unu el ili diras al sia najbaro:

- Vidu kiel Johano maljuniĝis!
- Kial vi diras tion?
- Observu lin: nun li unue rigardas la menuon, kaj nur poste la kelnerinon.

Inter knaboj

- Mi revas perlabori dudek mil eŭrojn monate, kiel mia patro!
- Ĉu vere via patro perlaboras tiom multe?
- Ne, sed ankaŭ li revas.

Ĉe stacidomo

- Sinjoro fervojisto, kie mi povas trafi la trajnon al Napolo?
- Se vi ne foriras tuj el la mezo de la reloj, vi trafos ĝin ĝuste en via postaĵo.

Vesperfesto

Dum vespera renkontiĝo du sinjoroj enuas. Unu diras al alia:

- Mi komencas tediĝi ĉi tie, mi devos iom ekkoketi kun iu virino, por ke mia edzino proponu al mi iri hejmen.

Akurateco

- Mia edzo estas tre akurata: ĉiun vesperon, je la dek-oka kaj dek kvin minutoj li telefonas al mi por diri, ke li malfruos.

Sankta vendredo

- Hieraŭ, mi kartludis, kaj perdis multe da mono!
- Kompreneble ke vi perdis. Hieraŭ estis la Santa Vendredo; oni ne ludas dum tiu sankta tago.
- Ĉu eble la gajninto ludis en Pasko?

Bona komercisto 1

Bona komercisto estas tiu, kiu kapablas vendi sakon da nutraĵo por birdoj al posedanto de kukola horloĝo.

Bona komercisto 2

Bona komercisto estas tiu, kiu kapablas vendi, kion li ne havas al iu, kiu ĝin ne bezonas.

Malvarmo

- Fermu la fenestron stultulo! ĉu vi ne vidas, ke ekstere estas malvarme?!
- Kial? Se mi fermas la fenestron, ĉu ekstere fariĝos pli varme?

Profesoro pri filozofio

Profesoro pri filozofio tagmanĝas kun siaj asistantoj kaj dume klarigas al ili sian novan teorion. Fine unu el ili konfesas:

- Vere, mi ne tute komprenis vian teorion!
- Trankviliĝu, ankaŭ mi ne bone komprenis ĝin.

Striko

Estas anoncita striko de la poŝtovicistoj: ili plu ne volas kaŭzi ĝenojn al la klientoj.

http://www.ueci.it/k_sento/ks_2015/

